Tiểu Kinh Người Chăn Bò (Cūḷagopālaka Sutta)

Kinh Trung Bộ (VNC PHVN, 2020)

34. TIỂU KINH NGƯỜI CHĂN BÒ (CũIagopãlaka Suttdỷ

350. Như vầy tôi nghe. Một thời, Thế Tôn ở giữa các bộ tộc Vajjĩ (Bạt-kỳ), tại Ukkacelã, trên bờ sông Hằng. Tại đây, Thế Tôn gọi các Tỷ-kheo: Này các Tỷ-kheo! -Thưa vâng, bạch Thế Tôn. Những Ty-kheo ay vang đáp The Ton. The Ton tnuyet giảng như sau: Ngày xưa, này các Tỷ-kheo, tại Magadha có người chăn bò vô trí, vào cuối tháng mùa mua, trong mùa gặt hái, không quán sát bờ bên này sông Hằng, không quán sát bờ bên kia sông Hăng, đuôi đàn bò qua bờ bên kia tại Suvideha, tại chỗ không có thể lội qua được. Này các Tỷ-kheo, những con bò xô nhau tụ lại giữa dòng sông Hăng và gặp tai nạn tại nơi đây. Vì cớ sao? Này các Tỷ- kheo, vì người chăn bò ở Magadha là vô trí, vào cuối tháng mùa mua, trong mùa gặt hái, không quán sát bờ bên này sông Hằng, không quán sát bờ bên kia sông Hằng, đuổi đàn bò qua bờ bên kia tại Suvideha, tại chỗ không thể lội qua được. Cũng vậy? này các Tỷ-kheo, có những Sa-môn hay Bà-la-môn không khéo biết đời này, không khéo biết đời sau, không khéo biết ma giới,12 không khéo biết phi ma giới,3 không khéo biết tử thần giới,4 không khéo biết phi tử thần giới.5 Những ai nghĩ rằng cần phải nghe, cần phải tin những vị này, thì họ sẽ gặp bất hạnh, đau khổ lâu dài. 351. Ngày xưa, này các Tỷ-kheo, tại Magadha có người chăn bò có trí, vào cuối tháng mùa mưa, trong mùa gặt hái, sau khi quán sát bờ bên này sông Hằng, sau khi quán sát bờ bên kia sông Hằng, đuổi đàn bò qua bờ bên kia tại Suvideha, tại chỗ có thể lội qua được. Người đó đuổi đi đầu những con bò đực già, những con đầu đàn. Những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, qua bờ bên kia một cách an toàn. Rồi người đó đưa qua những con bò đực lớn mạnh, những con bò đực có được huấn luyện. Những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, qua bờ bên kia một cách an toàn. Rôi người đó đuổi

1 Tham chiếu: Tạp.(T.02. 0099.1248. 0342a22); Tăng.(T.02. 0125.43.6. 0761bl4). 2 ở đây chỉ cho dục giới, sắc giới, vô sắc giới. Xem MA. II. 266. 3 ở đây chỉ cho 4 sắc giới định, 4 Vô sắc giới định và Diệt thọ tưởng định. Xem MA. II. 266. 4 Dòng sông ái (tanhã). MA. II. 267. 5 Vượt ngoài vòng luân hồi (samsãrà), đạt đến Niết-bàn. MA. II. 267.

qua những con bò đực con lớn, những con bò cái con lớn. Những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, qua bờ bên kia một cách an toàn. Rồi người đó đuổi qua những con bò con nhỏ? những con bò con còn bú. Những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, qua bờ bên kia một cách an toàn. Này các Tỷ-kheo, thời xưa ấy có con bò còn nhỏ, mới sanh, con bò này nhờ chạy theo con bò mẹ, vừa chạy, vừa kêu, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, cũng qua bờ bên kia một cách an toàn. Vì sao? Này các Tỷ-kheo, vì người chăn bò ở Magadha là người có trí, vào cuối tháng mùa mưa, trong mùa gặt hái, sau khi quán sát bờ bên này sông Hằng, sau khi quán sát bờ bên kia sông Hằng, đuổi đàn bò qua bờ bên kia tại Suvideha, tại chỗ có thể lội qua được. Cũng vậy5 này các Tỷ-kheo, có những Sa-môn hay Bà-la-môn khéo biết đối với đời này, khéo biết

đối với đời sau, khéo biết ma giới, khéo biết phi ma giới, khéo biết tử thần giới, khéo biết phi tử thần giới. Những ai nghĩ răng cân phải nghe, cần phải tin những vị này, thì họ sẽ được hạnh phúc, an lạc lâu dài. 352. Này các Tỷ-kheo? ví như những con bò đực già đầu dàn, chúng đã lội cắt ngang dòng sông Hằng và qua bờ bên kia một cách an toàn. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, các Tỷ-kheo là những bậc A-la-hán? đã đoạn trừ các lậu hoặc, tu hành thành mãn, các việc nên làm đã làm, đã đặt gánh nặng xuống, đã đạt được mục dích, các hữu kiết sử đã hoàn toàn bị đoạn diệt, đã được giải thoát nhờ chánh trí. Những vị này, sau khi lội cắt ngang dòng sông của Ma vương, đã qua bờ bên kia một cách an toàn. Này các Tỷ-kheo? ví như những con bò đực lớn mạnh, những con bò đực có huấn luyện, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, qua bờ bên kia một cách an toàn. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, những Tỷ-kheo sau khi đoạn trừ năm hạ phàn kiết sỉr, được hóa sanh, ở tại đấy nhập Niết"bàn? không còn phải trở lại the giới này nữa. Những vị ấy, sau khi lội cắt ngang dòng sông của Ma vương sẽ qua bờ bên kia một cách an toàn. Ví nhu, này các Tỷ- kheo, những con bò đực con lớn, những con bò cái con lớn, những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, đã qua bờ bên kia một cách an toàn. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, nhữnẹ Tỷ-kheo đã diệt trừ ba kiết sử, làm giảm thiểu tham, sân, si, chứng quả Nhất lai, sau khi trở lại đời này một lần nữa, sẽ diệt tận khổ đau. Những vị ấy, sau khi lội cắt ngang dòng sông của Ma vương sẽ qua bờ bên kia một cách an toàn. Ví như, này các Tỷ-kheo? những con bò con nhỏ? những con bò con còn bú, những con này, sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, đã qua bờ bên kia một cách an toàn. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, những Tỷ-kheo diệt trừ ba kiết sử, chứng quả Dự lưu, nhất định không còn đọa vào ác đạo, đạt đến Chánh giác. Những vị này, sau khi lội cắt ngang dòng sông của Ma vương và sẽ qua bờ bên kia một cách an toàn. Ví như, này các Tỷ-kheo? con bò con còn nhỏ5 mới sanh, con bò này nhờ chạy theo con bò mẹ, vừa chạy vừa kêu5 sau khi lội cắt ngang dòng sông Hằng, đã qua bờ bên kia một cách an toàn. Cũng vậy? này các Tỷ-kheo5 những Tỷ-kheo Tùy pháp hành, Tùy tín hành5 những vị này sau khi lội cắt ngang dòng sông của Ma vương sẽ qua bờ bên kia một cách an toàn.

34. TIỂU KINH NGƯỜI CHĂN BÒ 251

Này các Tỷ-kheo? nay Ta khéo biết đối với đời này, khéo biết đối với đời sau, khéo biết đối với ma giới, khéo biết đối với phi ma giới? khéo biết đối với tử thần giới, khéo biết đối với phi tử thần giới. Những ai nghĩ rằng cần phải nghe, cần phải tin nơi Ta, thì họ sẽ được hạnh phúc, an lạc lâu dài.

Thế Tôn thuyết giảng như vậy. Sau khi Thiện Thệ nói vậy, bậc Đạo Sư lại nói thêm như sau:

Đời này và đời sau,
Bậc Trí khéo trình bày,
Cảnh giới ma đạt được?
Cảnh tử thần không đạt.
Bậc Chánh Giác, Trí Òiả?
Biết rõ mọi thế gi&i,

Cửa bất tử6 rộng mở?
Đạt an ổn Niết-bàn.
Dòng ma bị chặt ngang,
Nát tan và hư hoại,
Hãy sông sung mãn hỷ,
Đạt an ổn Niết-bàn.
6 Thánh đạo. Xem MA. II. 267.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.